

SỐ THỜI 4370

BIX PAGES

GIÁ TRƯỜNG

NĂM 1933

Thứ năm 27 Avril  
1933Mùng 3 tháng tư (thiều)  
năm Quý-Dậu

GIÁ BÁO

Mỗi năm.....	12500
Sáu tháng.....	6 50
Ba tháng.....	3 50
Mỗi số.....	0 05

Số 100

Số 50

Số 25

Số 10

Số 5

Số 2

Số 1

Số 0

Số 0&lt;/div







# QUÍ VỊ HÀY ĐÈ Ý CHÓ' LÂM

Thuốc điều hiệu « TÂM-SẮC »  
bao ngai không đối là vì bao của  
nó cũng tốt hơn bao giấy mỏng, làm  
cho thuốc không ý, và không mất  
mùi thơm.

HÁY HÚT THUỐC ĐIỀU  
« HIỀU TAM-SẮC »

là một thứ thuốc ngọt thường hăng  
dè lau không nứ. Nhờ vậy mà thuốc  
này dạng nồi danh kháp cà hoàn  
cán.



Liêu-trai chí di

Chuyên nang Liên-Hương

1460 (1959)

Một đêm kia nàng Liên-muông  
đêm, vừa ngủ thấy một chàng thi-  
giúp minh mà nói rằng: « Số mè-  
màn-khi của chàng xanh xao nhè-  
vey ». Chàng đáp rằng tự mình  
cũng không biết làm sao.

hồi nang Liên ra đi thì nang cỏ  
uốn uốn chừng 10 ngày nang sẽ đến,  
Nang Liên đi rồi thì nang Lý đêm  
nào cũng đến, lại hỏi rằng : « Tình  
nhân của chàng sao đã hèn lười mà  
không thấy đàn ? » Chàng bèn đem

lời mưu bén 10 ngày mà nói chèo  
nàng nghe. Nàng cười rằng : « Chàng  
nhâm thiếp với Liên-Hương thử coi  
ai hơn ? »

Chéng dáp ràng ; « Cả hai cùng  
nếu xung la lường-uyệt (cả hai đều

Lý nghe nói biến sắc mà nói rằng : « Chẳng khéo bết cả hai rắng song mỷ, ấy là ch่าง nói vì mặt trăng đẹp đẽ và khéo như nhau ». Liên HƯƠNG

mà khai, cho hưu hùng khán, và q  
tiến ở trung cung trâng, thiếp bị sao  
cho kíp.» Nàng nói mà nét mặt  
không vui. Lát sau mà đã mỉm ký  
hẹn 10 ngày, nàng dặn chàng xin  
chó sẽ lùu với ai, rồi lại nấp đê  
phim eoi.

Quá đêm sau, quả có Léa-Huang  
đến, nói cười vui vẻ, đến chừng đi  
ngủ thì thất kinh mà nói rằng:  
- Không xong rồi, vắng nhau một

có 10 ngày, sao mà chàng hứa nhiều  
lắm vậy? Chàng có gắp việc nào

Chàng hỏi rằng vì sao mà biết

Nang Liên dẹp rắng : « Thiết kế theo ý của tôi khi mà nghiêm ra, thấy mèo của chàng là rất dẻo dường như to rõ, là bị hùng ma do »

Qua đêm sau, nang lỵ đến, chênh hời hỏi : « Sao ? Nang tên tôi Liên-Huong thế nào ? »

Nang lỵ nói : « Thiết kế là dẽ làm, thiếp nghĩ rằng trong thời gian là không có ai mà xinh đẹp như vậy

dâu, quả là chồn ro', cho nên khi  
nàng đi, thiếp léa nom theo thi-  
nàng ấy ở nơi Nam-san, mà lại ở  
hang.

Giang Ngãi, An Giang, Lai Châu, K  
hông Liên mè bay đều dài chày ên  
tay, không có đèn cầm chừng.

Qua đêm sau chàng lại nói với  
ma quỷ Liên-Huơ g rằng: « Cố kỵ  
nơi rặng vùng là chén, nhưng mà  
tôi không tin. »

— Chỗn có khác chi người hay  
sao?  
— Nghe nói hễ ai bị nó thi phải

— Cô phải vây đèn, trang cái tuổi  
hà chàng đó, bèn chơi bài với nhau  
đi, trong chừng 3 ngày thi tinh-khi  
tình phuc lại đó : đầu cho chồng đi

Đưa thi lại bài gì? Càng như người

nhé, rằng rì với nhau luôn  
điều, chẳng ngợi đếm nòi; thi đấu  
với người với người cũng có bài  
nhận chôn kín nòi; cho nên ở trong  
hiền-đà, những khế lè thuong râm  
đó ma chát đêu bị phán hết bay  
tay. Nhưng chát có kế vạch với  
chàng mà phái hàng hưng chờ già.  
Chàng cu chát dài mà nói rằng  
không có, nham cung không nghe,  
cứ hỏi hỏi; cục chàng dã, chàng  
phái nói thiệt. Hàng Liên bèn nói

... lài làm lợ, báy giờ có quả như lời  
liệu bay kóng? Mè sao chàng  
mau hu như thế, hoặc là nồng  
không phải người ta chẳng?  
hàng dưng nói chi hết, đê tôi mai,  
nắp công lép sinh vang mà coi ibi

Bàm sau, nồng lỵ đèn, mèo bén

Nhưng bà không có thời gian  
nghìn lì tiếng, kê nghe ở ngoài cửa  
cô tiếng người hò hét hẳng. Nàng  
lết lết thoát chạy đi mất. Nàng  
rên vào nói rằng: « Thời rỗi, còn  
đi ghi nốt, nàng ấy xinh đẹp thiệt,

hưng nếu mà cái sắc đẹp ấy mà  
hồng tuyệt đối cho mau, thì đương  
tâm-phù cũng đã gần rồi. »

## Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

**HỘI HIỆP BỘN MẬT DÀNH PHÁP**  
ĐƯỚI QUYỀN KIỂM SẢN CỦA CHÍNH PHỦ (ĐÔNG-PA N)  
VÀN 1.000.000 LƯỢNG (THƯỜNG-HÀI)  
VÀ 8.000.000) PHÁT LÀNG ĐÃ ĐÓ GÌ TẶC  
QUANG-LÝ CỘI ĐỒNG-PHÁP L-SAHON 26, DƯỜNG Chaigneau  
CƠ NGÂN & TẠI HANOI 85 QUỐC LỘ FRANCO-GARDE

Muôn dù đê

Lập từ bôn

Muôn có sảng vân

eho con cái lúe đón bón

Muôn đê danh tiễn cho con trèn học

THI HỘI MẠNH CỦA HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIẾM:

VÀ 1.000.000 — trá mít tháng 8 tháng

VÀ 500.000 — trá mít tháng 4 tháng

VÀ 250.000 — trá mít tháng 2 tháng

1 — Cuộc xô sô hồi nón lại mỗi tháng kể từ  
tháng đầu.Đặng dy vảo 2 — Cuộc chia 1/4 tiền lời của Hội, sun khi  
đóng đúng 2 năm.Hội cần đóng nhiều người chấp chán và từ đó đóng làm  
quảng lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt

## SỮA NƯỚC TƯƠI NESTLE HIỆU CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất  
bò dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào  
dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có  
tiếng khắp hoan-cầu. \*



L'imprimerie J. UNION

à  
NGUYEN-VAN-CHA57 rue du Général Mazéras  
SAIGON

## THU THUỐC HOÀN BỘC HIỆU MORRIEUIL CHAPOTEAUT MO-RU'-ON SA BÓ-TÓ

Hay hon dudu gan  
cà làm cho khi uống  
không nhòm.

Nó là một vị thiên  
hỷ hay dùng tri nô  
giả, ho lao, ho tòe.

Món cà trở tại Vivienne  
Paris, mòn bài S.

## PHAI COI CHUNG ĐỒ GIA MÃO

HÃY NÀI CÁI KÝ TEN : MIDY



## SANTAL MIDY

(Sân-tan Mi-dy)

Thuốc này hiện và tinh hao đê tri binh đau lâu, mới  
cùi già đều thien liệu, (không có dùng thử Copabu và  
không cần thuốc).

Mỗi hoàn bột đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lòn số, 8, Đường Vivienne, Paris.

Trong máy như Thuốc.

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỜ PANH KỜ  
(PILULES PINK) rất thân hàn đê chống laj  
sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PILULES PINK sinh nhiều milt tối và làm nhuyễn các  
cần túy, sự yếu hàn laj bò biến đổi, làm cho các milt của ca các  
đại chung sinh và giúp sace mạnh cho các công việc của ca các

Chu ném thuốc PILULES PINK thad dung ga là thuốc dai thien  
tac benh hàn thi hàn sace milt, beth pinc-mut, beth gay-mon,  
beth tre ve, gac, beth da, beth ba, beth nime, beth  
beth can luc mon met.

Thuốc PILULES PINK lam  
tai khape các hung bao-ché tau



## NUỚC MẠCH GIỎI LANGSA HIỆU VICHY CÉLESTINS

ƯƠNG TRỞ LẠNH CÁC CHỨNG  
Nhức xương cốt, bệnh huyêt dài, đau minh nhức  
gân, đau lợn cật cát, đau lít-lết.

### CÁC VỊ SẮNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT Diêm vị ngọt trong nước mache  
chiết pha đậm và ngọt suối  
DUNG HƯỚNG: Nhìn lầu, nhìn rát  
Để cho mọi người làm ra  
nuốc mache huyêt dài, uống  
cho ăn milt.

### COI CHUNG LÀM BỘ GIÀ MÃO, BÁT CHUMC

## CÁCH TRỊ BỊNH DAU CAN, TÌ, PHÈ PHÙ BÀNG THUỐC BỘT POUDRES DE COCK



### POUDRES DE COCK

Bacchus de COCK

